

Mémorial

du



Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Lundi, le 10 octobre 1955.

N° 56

Montag, den 10. Oktober 1955.

Arrêté grand-ducal du 29 septembre 1955 portant fixation des coefficients normaux de renchérissement pour les travaux de reconstruction exécutés pendant le premier semestre 1955.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'article 62 de la loi du 25 février 1950 concernant l'indemnisation des dommages de guerre ;

Vu l'article 3 de l'arrêté grand-ducal du 18 août 1951 portant fixation de coefficients normaux de renchérissement en cas de reconstruction, sous le régime du forfait, d'immeubles sinistrés par faits de guerre ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les coefficients normaux de renchérissement servant à calculer la valeur d'après-guerre de l'indemnité à affecter aux travaux de reconstruction exécutés pendant le premier semestre 1955, sous le régime du forfait, sont fixés comme suit, à savoir :

| Titres des expertises | Corps de métiers | Régions sinistrées | Coefficients |
|-----------------------|-----------------------------------|--------------------|--------------|
| I | Terrassement, maçonnerie et béton | Catégorie A | 5,5 |
| | | Catégorie B | 5,1 |
| II | Isolation | Toutes catégories | 2,6 |
| III | Charpente | idem | 7,0 |
| IV | Couverture | idem | 6,2 |
| V | Ferblanterie | idem | 5,7 |
| VI | Plâtrerie | idem | 6,0 |
| VII A | Installations, égout | idem | 4,6 |
| VII B | Installations, eau | idem | 5,2 |
| VII C | Installations, gaz | idem | 5,0 |
| VII D | Installations, app. sanit. | idem | 4,0 |
| VII E | Installations, chauffage | idem | 4,8 |
| VII F | Installations, électricité | idem | 4,7 |
| VIII | Carrelage | idem | 4,7 |
| IX | Terrazzo | idem | 6,0 |
| X | Menuiserie | idem | 5,1 |
| XI | Serrurerie | idem | 4,4 |
| XII | Marbrerie | idem | 4,2 |
| XIII | Vitrierie | idem | 4,4 |
| XIV | Peinture | idem | 3,7 |

Art. 2. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.
Château de Fischbach, le 29 septembre 1955.

Charlotte.

Le Ministre des Finances,
Pierre Werner.

**Arrêté ministériel du 1^{er} octobre 1955 portant nomination des membres de la
Commission paritaire de Conciliation.**

Le Ministre du Travail,
de la Sécurité sociale et des Mines,

Vu les articles 1, 2 et 3 de l'arrêté grand-ducal du 6 octobre 1945, ayant pour objet l'institution, les attributions et le fonctionnement d'un Office National de Conciliation ;

Sur les propositions des organisations professionnelles et syndicales intéressées ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Sont nommés membres de la Commission paritaire de Conciliation pour une durée de deux ans :

A. — *Représentants des employeurs :*

- 1° MM. Jules *Hayot*, Directeur de la Fédération des Industriels, membre effectif ;
Lucien *Delahaye*, Membre de la Chambre de Commerce, membre suppléant.
- 2° MM. Max *Duchscher*, Président de la Fédération des Industriels, membre effectif ;
Henri *Massard*, Industriel, membre de la Chambre de Commerce, membre suppléant.
- 3° MM. Alphonse *Diederich*, Membre de la Chambre de Commerce, membre effectif ;
Jules *Pauly*, Chef du service administratif et social de l'ARBED, membre suppléant.

Pour les affaires de conciliation concernant l'artisanat, MM. *Diederich* et *Pauly* seront remplacés par MM. Michel *Kalmes*, Président de la Fédération des maîtres-menuisiers, membre effectif, et Philippe *Funck*, Président de la Fédération des maîtres-serruriers, membre suppléant.

B. — *Représentants des travailleurs :*

- 1° MM. Nic. *Hauptert*, Secrétaire de la Confédération Générale du Travail, membre effectif ;
Jean *Erpelding*, Président du Syndicat des Chefs-Machinistes et Chefs d'Equipes du Grand-Duché de Luxembourg, membre suppléant.
- 2° MM. Jean *Gallion*, Trésorier de la Fédération Nationale des Ouvriers du Luxembourg, membre effectif ;
Antoine *Krier*, Président-secrétaire général de la Fédération Nationale des Ouvriers du Luxembourg, membre suppléant.
- 3° MM. Léon *Wagner*, Président de la Confédération Luxembourgeoise des Syndicats Chrétiens, membre effectif ;
Pierre *Schockmel*, Trésorier de la Confédération Luxembourgeoise des Syndicats Chrétiens, membre suppléant.

Pour les affaires de conciliation concernant les employés privés, MM. *Gallion* et *Krier* seront remplacés par MM. Alexis *Werne*, Président de la Fédération des Employés privés, membre effectif, et Nicolas *Rollinger*, Vice-président de la Fédération des Employés privés, membre suppléant.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 1^{er} octobre 1955.

Le Ministre du Travail,
de la Sécurité sociale et des Mines,
Nicolas Biever.

Arrêté ministériel du 27 septembre 1955 modifiant la décision ministérielle du 25 juillet 1939 portant approbation du programme des examens pour l'obtention des diplômes d'enseignement ménager resp. de maîtresse d'enseignement ménager.

Le Ministre de l'Education Nationale,

Vu la décision ministérielle du 25 juillet 1939 portant approbation du programme des examens pour l'obtention des diplômes d'enseignement ménager resp. de maîtresse d'enseignement ménager ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les dispositions de l'art. 2 sub A¹, A² et B¹ relatives aux manuels prévus pour les sections de l'alimentation, de l'économie ménagère et de l'hygiène sont complétées resp. modifiées comme suit :

A¹ Nahrungsmittellehre : Empfohlenes Handbuch : G. Falk-Nehls, Das Lehrkochbuch (1-66). 1950, 3. Aufl., Verlag Paul Parey, Berlin und Hamburg.

A². Haushalturkunde : Empfohlenes Handbuch : Gertrud Altmann-Gädke, Haushaltführung und Haushaltpflege. 1954, 8. Aufl. 124 S. Verlag Handwerk und Technik, Hamburg.

B¹ Gesundheitslehre : Empfohlene Bücher : 1) Lau-Oesterle-Teichmann, Gesundheit ist dein höchstes Gut. 1954, 14. Auflage, 88 S. Verlag Handwerk und Technik, Hamburg. 2) Clara Limper, Was verlangt der Kranke von uns? — (Köln) Caritaszentrale, Luxemburg.

Art. 2. Le présent arrêté entrera en vigueur à partir de la session 1956. Il sera publié au *Mémorial* et au *Courrier de l'Education Nationale*.

Luxembourg, le 27 septembre 1955.

Le Ministre de l'Education Nationale,
Pierre Frieden.

Arrêté ministériel du 3 octobre 1955 modifiant l'arrêté ministériel du 27 janvier 1936 concernant l'examen pour le brevet de maîtresse d'ouvrages manuels.

Le Ministre de l'Education Nationale,

Vu l'arrêté ministériel du 27 janvier 1936 concernant l'examen pour le brevet de maîtresse d'ouvrages manuels ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les dispositions de l'article 4, sub 2, e, f seront libellées comme suit :

e) Werkkunde : Manuel : Hertha Göpfert und Lisa Adebahr, *Von der Faser zum Stoff*, 11. Auflage. Verlag «Handwerk und Technik». Hamburg. 1955.

f) Gesundheitslehre, Kranken- und Säuglingspflege : Manuels : 1) Lau-Oesterle-Teichmann, *Gesundheit ist dein höchstes Gut*. 14. Auflage. Verlag «Handwerk und Technik», Hamburg, 1954 ; 2) Clara Limper, *Was verlangt der Kranke von uns?* (Köln) — Caritaszentrale, Luxemburg. 3) R. Hecker, *Neues Schullehrbuch der Säuglingspflege für Mädchenschulen* Wega Verlag, München, 1955.

Art. 2. Le présent arrêté entrera en vigueur à partir de la session 1956. Il sera publié au *Mémorial* et au *Courrier de l'Education Nationale*.

Luxembourg, le 3 octobre 1955.

Le Ministre de l'Education Nationale,
Pierre Frieden.

Arrêté ministériel du 30 septembre 1955 relatif à l'importation de combustibles solides.

Le Ministre des Affaires Economiques,

Vu l'arrêté grand-ducal du 11 août 1944 permettant au Gouvernement de prendre les mesures nécessaires à l'approvisionnement du pays et l'arrêté grand-ducal du 28 octobre 1944, relatif au même objet ;

Vu l'arrêté grand-ducal du 30 avril 1945 portant création d'un Office Commercial du Ravitaillement ;

Vu l'arrêté ministériel du 8 mars 1954, relatif à l'importation de combustibles solides ;

Arrête ;

Art. 1^{er}. L'arrêté ministériel du 8 mars 1954, relatif à l'importation de combustibles solides, est abrogé.

Art. 2. L'importation de combustibles solides est libre, sans préjudice des dispositions relatives aux licences d'importation.

Le Gouvernement se réserve de prendre, sans préjudice des dispositions du Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, soit directement, soit par l'intermédiaire de l'Office Commercial du Ravitaillement, des mesures ayant pour objet :

1° d'assurer aux importateurs un accès égal et direct aux sources de production ;

2° d'assurer l'approvisionnement, égal et régulier en combustibles solides, du secteur artisanal et du secteur domestique ;

3° de déterminer les modalités des interventions concernant le prix du charbon destiné à l'usage domestique ;

4° de procurer au Gouvernement les données statistiques nécessaires pour la surveillance de l'approvisionnement du pays et pour la mise en pratique de la politique gouvernementale des prix.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} octobre 1955.

Luxembourg, le 30 septembre 1955.

Le Ministre des Affaires Economiques,
Michel Rasquin.

Avis. — Jury d'examen. — Le jury d'examen pour la collation des grades en médecine dentaire se réunira en session ordinaire du 28 septembre au 8 octobre 1955 au Laboratoire Bactériologique de l'Etat à Luxembourg pour procéder à l'examen de :

M. Georges *Kayser* de Luxembourg, candidat au premier examen de la candidature en médecine dentaire ;

M. Jean *Huberty* de Luxembourg, candidat à l'examen du doctorat en médecine dentaire.

L'examen écrit aura lieu pour tous les candidats le mercredi, 28 septembre, de 9 à 12 et de 15 à 18 heures.

Les épreuves pratiques pour tous les candidats sont fixées au samedi, 1^{er} octobre, de 9 à 12 heures, et au mercredi, 5 octobre, de 9 à 12 et de 15 à 18 heures.

Les épreuves orales sont fixées comme suit : pour M. *Kayser* au samedi, 8 octobre, à 8 heures et pour M. *Huberty* au même jour, à 10 heures. — 19 septembre 1955.

Avis. — Jury d'examen. — Le jury d'examen pour la collation des grades en médecine se réunira en session ordinaire du 14 octobre au 7 décembre 1955, afin de procéder à l'examen de :

MM. Gaston *Erpelding* de Bruxelles, Pierre *Faber* de Luxembourg, Théodore *Gonner* de Luxembourg, Armand *Kahn* de Reckange/Mersch, Joseph *Kohl* de Rodange, Emile *Loos* de Bœvange/Attert, Romain *Michels* de Dudelange, Victor *Munchen* de Differdange, Norbert *Palgen* de Thionville/France, Marcel *Rassel* de Hobscheid, Philippe *Reyland* de Grevenmacher, Aloyse *Stumper* de Filsdorf et Jules *Weber* de Luxembourg, candidats à l'examen pour le doctorat en chirurgie ;

M^{me} Sylvie *Burckel-Gonner* de Luxembourg, MM. Gaston *Erpelding* de Bruxelles, Pierre *Faber* de Luxembourg, Théodore *Gonner* de Luxembourg, Armand *Kahn* de Reckange/Mersch, Joseph *Kohl* de Rodange, Mlle Mariette *Krecké* de Luxembourg, MM. Emile Loos de Bœvange/Attert, Romain *Michels* de Dudelange, Victor *Munchen* de Differdange, Norbert *Palgen* de Thionville/France, Marcel *Rassel* de Hobscheid, Philippe *Reyland* de Grevenmacher et Aloyse *Stumper* de Filsdorf, candidats à l'examen pour le doctorat en accouchement.

L'examen écrit pour le doctorat en chirurgie aura lieu à la Maternité de l'Etat à Luxembourg le vendredi, 14 octobre, de 9 à 12 et de 15 à 18 heures.

Les épreuves orales pour le doctorat en chirurgie auront lieu au Laboratoire Bactériologique de l'Etat et sont fixées comme suit : pour M. *Kahn* au lundi, 17 octobre, à 14 heures ; pour M. *Rassel* au même jour, à 15 heures ; pour M. *Reyland* au même jour, à 16 heures ; pour M. *Erpelding* au mercredi, 19 octobre, à 14 heures ; pour M. *Faber* au même jour, à 15,30 heures ; pour M. *Gonner* au même jour, à 17 heures ; pour M. *Kohl* au vendredi, 21 octobre, à 14 heures ; pour M. *Loos* au même jour, à 15,30 heures ; pour M. *Michels* au même jour, à 17 heures ; pour M. *Munchen* au mercredi, 26 octobre, à 14 heures ; pour M. *Palgen* au même jour, à 15,30 heures ; pour M. *Stumper* au vendredi, 28 octobre, à 14 heures, pour M. *Weber* au même jour, à 15,30 heures.

Les épreuves pratiques pour le doctorat en chirurgie se feront à l'Hospice du Rham et sont fixées comme suit : pour MM. *Erpelding*, *Faber*, *Gonner* et *Kohl* au lundi, 24 octobre, à 14 heures ; pour MM. *Loos*, *Michels*, et *Munchen* au vendredi, 4 novembre, à 14 heures ; pour MM. *Palgen*, *Stumper* et *Weber* au lundi, 7 novembre, à 14 heures.

L'examen écrit pour le doctorat en accouchement aura lieu à la Maternité de l'Etat à Luxembourg le jeudi, 24 novembre, de 8 à 12 heures.

Les épreuves orales et pratiques pour le doctorat en accouchement auront lieu à la Maternité de l'Etat à Luxembourg et sont fixées comme suit : pour M^{me} *Burckel-Gonner*, Mlle *Krecké* et M. *Erpelding* au lundi, 28 novembre, à 14 heures ; pour MM. *Faber*, *Gonner* et *Kahn* au mercredi, 30 novembre, à 14 heures ; pour MM. *Kohl*, *Loos* et *Michels* au vendredi, 2 décembre, à 14 heures ; pour MM. *Munchen*, *Palgen* et *Rassel* au lundi, 5 décembre, à 14 heures ; pour MM. *Reyland* et *Stumper* au mercredi, 7 décembre, à 14 heures.

— 22 septembre 1955.

Avis. — Jury d'examen pour la médecine. — Par arrêté grand-ducal du 29 septembre 1955, M. le Dr. J.-P. *Biwer*, médecin-contrôleur à l'Office des Assurances Sociales à Luxembourg, a été nommé membre suppléant du jury d'examen pour la candidature et le doctorat en médecine pour l'année 1955/56, en remplacement de M. le Dr. *Joseph Dieschbourg*, qui s'est récusé. — 30 septembre 1955.

Avis. — Centres d'enseignement professionnel de l'Etat. — Par arrêté grand-ducal du 29 septembre 1955, Mlles *Laure Cames*, *Yvonne Reckinger* et M. *Henri Entringer*, stagiaires aux Centres d'enseignement professionnel, ont été nommés aux fonctions d'institutrice (resp. instituteur) d'enseignement général auxdits Centres. — 30 septembre 1955.

Avis. — Centres d'enseignement professionnel de l'Etat. — Par arrêté grand-ducal du 29 septembre 1955, Monsieur *Jean-Pierre Reuter*, professeur-ingénieur à l'Ecole professionnelle de l'Etat d'Esch-sur-Alzette, a été nommé aux mêmes fonctions aux Centres d'enseignement professionnel de l'Etat.

— 30 septembre 1955.

Avis. — Diplôme d'infirmière ou d'assistante sociale de l'Etat luxembourgeois.

L'examen pour l'obtention du diplôme d'infirmière ou d'assistante sociale de l'Etat luxembourgeois aura lieu dans le courant du mois de novembre prochain.

Les demandes d'admission qui sont à présenter au Ministère de la Santé Publique jusqu'au 20 octobre 1955 devront être étayées des pièces exigées par les art. 5 des arrêtés grand-ducaux du 16.7.1935, à savoir :

- 1) certificat d'admission préalable à la profession ;
- 2) certificat médical, datant de moins de trois mois et constatant l'aptitude physique à la profession d'infirmière ou d'assistante sociale, notamment la non-existence d'une maladie ou d'une infirmité incompatible avec l'exercice de ces professions ;
- 3) extrait du casier judiciaire ;
- 4) carnet de stages pratiques de l'école où la candidate a fait ses études ;
- 5) diplôme d'Etat d'infirmière hospitalière du pays où la candidate a fait ses études, si elle se présente à l'examen d'infirmière hospitalière ;
diplôme d'Etat d'infirmière hospitalière et visiteuse du pays où la candidate a fait ses études, si elle se présente à l'examen d'infirmière-visiteuse ;
diplôme d'assistante sociale du pays où la candidate a fait ses études, si elle se présente à l'examen d'assistante sociale.

Luxembourg, le 30 septembre 1955.

Le Ministre de la Santé Publique,
Emile Colling.

Avis. — Emprunt grand-ducal 4% 1946 (II^e tr.).

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt grand-ducal 4% 1946 (II^e tr.) remboursables le 15 décembre 1955 par 1.480.000,— francs a donné le résultat suivant :

Litt. A. — 20 obligations à 500 francs.

| | | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|
| 113 | 283 | 435 | 629 | 863 | 1113 | 1395 | 1641 | 1897 | 2101 |
| 114 | 284 | 436 | 630 | 864 | 1114 | 1396 | 1642 | 1898 | 2102 |

Litt. B. — 170 obligations à 1.000 francs.

| | | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 761 | 1988 | 3235 | 5502 | 6519 | 9326 | 11203 | 13260 | 15537 | 17334 |
| 762 | 1989 | 3236 | 5503 | 6520 | 9327 | 11204 | 14331 | 15538 | 17335 |
| 763 | 1990 | 3237 | 5504 | 8271 | 9328 | 11205 | 14332 | 15539 | 17336 |
| 764 | 2721 | 3238 | 5505 | 8272 | 9329 | 11206 | 14333 | 15540 | 17337 |
| 765 | 2722 | 3239 | 5506 | 8273 | 9330 | 11207 | 14334 | 16151 | 17338 |
| 766 | 2723 | 3240 | 5507 | 8274 | 10701 | 11208 | 14335 | 16152 | 17339 |
| 767 | 2724 | 4431 | 5508 | 8275 | 10702 | 11209 | 14336 | 16153 | 17340 |
| 768 | 2725 | 4432 | 5509 | 8276 | 10703 | 11210 | 14337 | 16154 | 19501 |
| 769 | 2726 | 4433 | 5510 | 8277 | 10704 | 13251 | 14338 | 16155 | 19502 |
| 770 | 2727 | 4434 | 6511 | 8278 | 10705 | 13252 | 14339 | 16156 | 19503 |
| 1981 | 2728 | 4435 | 6512 | 8279 | 10706 | 13253 | 14340 | 16157 | 19504 |
| 1982 | 2729 | 4436 | 6513 | 8280 | 10707 | 13254 | 15531 | 16158 | 19505 |
| 1983 | 2730 | 4437 | 6514 | 9321 | 10708 | 13255 | 15532 | 16159 | 19506 |
| 1984 | 3231 | 4438 | 6515 | 9322 | 10709 | 13256 | 15533 | 16160 | 19507 |
| 1985 | 3232 | 4439 | 6516 | 9323 | 10710 | 13257 | 15534 | 17331 | 19508 |
| 1986 | 3233 | 4440 | 6517 | 9324 | 11201 | 13258 | 15535 | 17332 | 19509 |
| 1987 | 3234 | 5501 | 6518 | 9325 | 11202 | 13259 | 15536 | 17333 | 19510 |

Litt. C. — 62 obligations à 5.000 francs.

| | | | | | | | | | |
|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 177 | 902 | 1785 | 2249 | 3075 | 3929 | 4583 | 5265 | 5899 | 6599 |
| 178 | 1087 | 1786 | 2250 | 3076 | 3930 | 4584 | 5266 | 5900 | 6600 |
| 527 | 1088 | 1959 | 2511 | 3245 | 4113 | 4827 | 5429 | 6115 | 6861 |
| 528 | 1305 | 1960 | 2512 | 3246 | 4114 | 4828 | 5430 | 6116 | 6862 |
| 733 | 1306 | 2137 | 2667 | 3703 | 4351 | 5031 | 5601 | 6327 | 7069 |
| 734 | 1509 | 2138 | 2668 | 3704 | 4352 | 5032 | 5602 | 6328 | 7070 |
| 901 | 1510 | | | | | | | | |

Litt. D. — 34 obligations à 10.000 francs.

| | | | | | | | | | |
|-----|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 79 | 535 | 1035 | 1449 | 1909 | 2086 | 2457 | 2610 | 3267 | 3594 |
| 80 | 536 | 1036 | 1450 | 1910 | 2329 | 2458 | 2969 | 3268 | 3821 |
| 313 | 875 | 1253 | 1667 | 2085 | 2330 | 2609 | 2970 | 3593 | 3822 |
| 314 | 876 | 1254 | 1668 | | | | | | |

Litt. E. — 3 obligations à 50.000 francs

60 141 259

Litt. F. — 5 obligations à 100.000 francs

54 144 241 347 459

L'obligation ci-après désignée, amortie le 15 décembre 1954, n'a pas encore été présentée au remboursement :

Litt. C. à 5.000 francs.

N° 3409

Les intérêts des obligations sorties au tirage du 23 septembre 1955 cesseront de courir à partir du 15 décembre 1955. — 27 septembre 1955.

Avis. — Indigénat. — Par déclaration d'option faite le 17 juin 1954 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Echternach, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Eichers Marie* épouse *Floring Jean-Ernest*, née le 22 juin 1933 à Olsdorf/Allemagne, demeurant à Echternach, a acquis, la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 8 janvier 1955 devant l'officier de l'état civil de la commune de Berdorf, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Klein Elisabeth*, épouse *Kimmes Michel*, née le 10 février 1923 à Alsdorf/Allemagne, demeurant à Birkelt/Berdorf, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 1^{er} mars 1955 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Echternach, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Emmerich Sonja*, épouse *Zimmer Henri*, née le 11 avril 1931 à Cologne-Lindenthal/Allemagne, demeurant à Echternach, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Avis. — Notariat. — En conformité de l'ordonnance royale grand-ducale du 3 octobre 1841 sur l'organisation du notariat, Maître *René Frank*, notaire de résidence à Diekirch, a été désigné dépositaire provisoire des minutes de l'ancienne étude à Ettelbruck de Maître *Emile Kintgen*, actuellement notaire à Luxembourg. — 23 septembre 1955.

Avis. — Indigénat. — Par déclaration d'option faite le 25 novembre 1953 devant l'officier de l'état civil de la commune de Mamer, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Hylla* Germaine-Hedwig-Anne-Marie, épouse *Wahl* René-Joseph, née le 31 mai 1934 à Mamer, demeurant à Mamer, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 20 février 1954 devant l'officier de l'état civil de la commune de Mersch, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Schackmann* Hildegard-Marie, épouse *Handwerk* Marcel-Michel, née le 4 mai 1925 à Irrel/Allemagne, demeurant à Mœsdorf/Mersch, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 26 décembre 1954 devant l'officier de l'état civil de la commune de Reisdorf, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Nosbüsch* Cathérine-Marie, épouse *Schiltz* Albert, née le 18 avril 1933 à Gemünd/Allemagne, demeurant à Reisdorf, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 1^{er} février 1955 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Ettelbruck, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Diele* Ingrid-Anne-Marie, épouse *Denel* Jean, née le 23 juin 1933 à Kassel/Allemagne, demeurant à Ettelbruck, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 20 mars 1955 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Ettelbruck, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Menke* Paula-Imelda, épouse *Thull* Lucien-Nicolas, née le 23 avril 1930 à Vechta/Allemagne, demeurant à Ettelbruck, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Relevé

des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant les mois d'août et de septembre 1955.

| N° d'ordre | Nom du failli | Date du jugement | Juge-Commissaire | Curateur |
|------------|---------------|------------------|------------------|----------|
|------------|---------------|------------------|------------------|----------|

Luxembourg.

| | | | | |
|---|--|------------|-------------|-----------------------------|
| 1 | <i>Wormeringer</i> Pierre, entrepreneur de construction, 5, avenue Pasteur, Luxembourg | 29. 9.1955 | M. Eichhorn | M ^e Guillaume H. |
|---|--|------------|-------------|-----------------------------|

Diekirch.

Néant.

Avis. — Parquets. — Par arrêté grand-ducal du 29 septembre 1955 Monsieur André *Glodé*, greffier à la Justice de paix du canton de Capellen, a été nommé secrétaire-adjoint au parquet général à Luxembourg.

— 28 septembre 1955.

Avis. — Règlements communaux. — En séance du 4 février 1955, le conseil communal de *Rosport* a édicté un règlement concernant l'aménagement de clôtures le long des chemins communaux à Rosport. Ledit règlement a été publié en due forme. — 15 septembre 1955.

— En séance du 6 août 1955, le conseil communal de *Flaxweiler* a édicté un règlement sur les canalisations dans cette commune.

Ledit règlement a été publié en due forme. — 15 septembre 1955.

— En séance du 9 mai 1955, le conseil communal de la ville de *Diekirch* a édicté un règlement sur la circulation dans cette commune.

Ledit règlement a été approuvé par décisions de MM. les Ministres des Transports et de l'Intérieur en date des 27 août et 7 septembre 1955 et publié en due forme. — 22 septembre 1955.

— En séance du 29 juin 1955, le conseil communal de *Diekirch* a pris une délibération, complétant l'art. 3 de son règlement du 9 mai 1955 relatif à la circulation sur les voies publiques dans cette commune.

Ladite délibération a été approuvée par décisions de MM. les Ministres des Transports et de l'Intérieur en date des 31 août et 9 septembre 1955 et publiée en due forme. — 22 septembre 1955.

— En séance du 23 août 1955, le conseil communal de la ville de *Grevenmacher* a pris une délibération portant modification de l'art. 19 de son règlement du 6 mars 1906 sur la conduite d'eau.

Ladite délibération a été publiée en due forme. — 22 septembre 1955.

— En séance du 6 août 1955, le conseil communal de *Flaxweiler* a édicté un règlement relatif à la circulation sur les voies publiques dans cette commune.

Ledit règlement a été approuvé par décisions de MM. les Ministres des Transports et de l'Intérieur en date des 31 août et 9 septembre 1955 et publié en due forme. — 27 septembre 1955.

— En séance du 29 juillet 1955, le conseil communal de *Rosport* a édicté un règlement relatif à la circulation sur les voies publiques dans cette commune.

Ledit règlement a été approuvé par décisions de MM. les Ministres des Transports et de l'Intérieur en date des 23 et 26 août 1955 et publié en due forme. — 27 septembre 1955.

— En séance du 15 juillet 1955, le conseil communal de *Vianden* a édicté un règlement relatif à la circulation sur les voies publiques dans cette commune.

Ledit règlement a été approuvé par décisions de MM. les Ministres des Transports et de l'Intérieur en date des 25 août et 7 septembre 1955 et publié en due forme. — 28 septembre 1955.

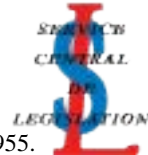
Avis. — Enseignement secondaire. — Par arrêté grand-ducal du 17 septembre 1955 démission honorable de ses fonctions a été accordée, sur sa demande, à M. Jean-Baptiste *Altman*, professeur à l'Athénée de Luxembourg, avec faculté de faire valoir ses droits à la pension. M. *Altman* a été nommé professeur honoraire de l'Athénée de Luxembourg. — 17 septembre 1955.

Avis. — Postes, Télégraphes et Téléphones. — Par arrêté grand-ducal du 29 septembre 1955 M. Ernest *Koenig*, percepteur des postes à Dommeldange, a été nommé percepteur des postes à Bettembourg. — 30 septembre 1955.

Avis. — Association syndicale libre. — En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, l'association syndicale libre pour la construction d'un ponceau sur l'Attert au lieu-dit «*Pantgeswies*» à Berg a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Berg. — 28 septembre 1955.

Avis. — Santé Publique.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons pendant le mois de juillet 1955.



| MALADIES | CANTONS | | | | | | | | | | | TOTAUX | | | | | | |
|-----------------------------------|------------------|-------------------|--------------|----------|--------------|--------|----------|-------|----------|---------|--------|------------|---------|---------------|-------------------------|--|-----------------------------|---------------------------|
| | Luxembourg-Ville | Luxembg.-campagne | Esch-Alzette | Capellen | Grevenmacher | Remich | Diekirch | Wiltz | Clervaux | Vianden | Mersch | Echternach | Rédange | total du mois | total du mois précédent | total du mois corresp. de l'année précédente | total de l'année précédente | total de l'année en cours |
| Brucellose | M | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | D | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Coqueluche | M | 17 | 6 | 1 | | | | | | | | | | 24 | 39 | 46 | 258 | 245 |
| | D | 1 | | | | | | | | | | | | 1 | | | | 1 |
| Diphthérie | M | | 1 | | | | | | | | | | | | | 1 | 20 | 2 |
| | D | | | | | | | | | | | | | | | | 2 | 1 |
| Dysenterie | M | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | D | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Fièvre paratyphoïde | M | 1 | | | | | | | | | | | | 1 | | 4 | 48 | 8 |
| | D | | | | | | | | | | | | | | | 1 | 2 | |
| Fièvre typhoïde | M | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | 1 |
| | D | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Poliomyélite antérieure aiguë | M | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | D | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Rougeole | M | 1 | 22 | 2 | | | | | | | | | | 25 | 51 | 17 | 251 | 524 |
| | D | | | | | | | | | | | | | | | | | 2 |
| Scarlatine | M | 6 | | 1 | | | | | | | | | | 7 | 9 | 14 | 198 | 61 |
| | D | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tuberculose pulmonaire | M | 8 | 5 | 1 | 1 | 2 | | | | | 2 | 2 | 21 | 20 | 27 | 239 | 152 | |
| | D | 1 | 1 | | | 1 | | | | | | | 3 | 4 | 3 | 41 | 28 | |
| Tuberculose autres organes | M | | 1 | 1 | | | | | | | | | | 5 | 4 | 5 | 36 | 24 |
| | D | | | | | | | | | | | | | | | 2 | 4 | |
| Primo-infections tbc. compliquées | M | 2 | 1 | | 2 | 1 | | | | 1 | | | 7 | 3 | 6 | 113 | 42 | |
| | D | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Blennorrhagie | M | 3 | 5 | | | | | | | | | | | 8 | 14 | 7 | 198 | 70 |
| Syphilis | M | | | | | | | | | | | | | | 1 | | 8 | 2 |
| Hépatite infectieuse | M | | | | 1 | | | | | | | | | 1 | 2 | | | 3 |
| | D | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Méningite infectieuse | M | | | | | | | | | | | | | | 1 | | 2 | 1 |
| | D | | | | | | | | | | | | | | | 1 | | |
| | M | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | D | | | | | | | | | | | | | | | | | |

10 août 1955

Avis. — Conseils de revision. — Par arrêté grand-ducal du 20 septembre 1955 démission honorable de ses fonctions de membre du Conseil de revision du district de Grevenmacher a été accordée, sur sa demande, au capitaine de l'Armée André *Robinet*.

— Par arrêté grand-ducal du même jour le capitaine de l'Armée Armand *Moes* a été nommé membre du Conseil de revision du district de Grevenmacher pour la durée de trois ans. — 21 septembre 1955.

Avis. — Association agricole. — *Clôture de la liquidation.* — Conformément à l'art. 17 de l'arrêté grand-ducal du 17 septembre 1945, l'association agricole dite « Association de distilleries agricoles du Grand-Duché de Luxembourg (ADAL) » a déposé au secrétariat communal d'Ettelbruck une déclaration concernant la clôture de sa liquidation. — 30 septembre 1955.

Avis. — Association syndicale libre. — Conformément à l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, l'association syndicale libre pour la construction d'un chemin d'exploitation dans des vignes au lieu-dit « *auf der Kehr* » à Greiveldange a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Stadtbredimus. — 26 septembre 1955.

Avis. — Titres au porteur. — Mainlevée d'opposition. — Suivant notification de l'intéressé en date du 23 septembre 1955, mainlevée pure et simple a été donnée de l'opposition formulée par exploit de l'huissier *Hommel* à Luxembourg, le 26 novembre 1929, en tant que cette opposition porte sur vingt-quatre actions anciennes de la S.A. Banque Internationale à Luxembourg, savoir : N^{os} 1146 à 1151, 11018 à 11020, 35213 à 35215 et 52314 à 52325 sans désignation de valeur.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'article 22 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 26 septembre 1955.

Avis. — Postes, Télégraphes et Téléphones. — Par arrêté grand-ducal du 26 septembre 1955 démission honorable de ses fonctions a été accordée sur sa demande à M. Guillaume *Schuman*, percepteur des postes à Ettelbruck, avec faculté de faire valoir ses droits à une pension.

Par le même arrêté grand-ducal le titre honorifique de ses fonctions a été accordé à M. Guillaume *Schuman* préqualifié.

— Par arrêté grand-ducal du 26 septembre 1955 M. Edouard *Tanson*, percepteur des postes à Bettembourg, a été nommé percepteur des postes à Ettelbruck. — 27 septembre 1955.
